

22/3

Educational (1897) Department.

ORDINARY MS.

G.O., No. 174

Dated 22- 3- 97

INDEXED.

[Despatch Abstract.]

with remarks,
Exempting Mr. Abdul Rahim, a Hindustani graduate
employed as a clerk in the office of the Collector
of Sea Customs, Madras, from passing the Translation
Test, ^{Lower grade,} in the Vernacular of the District, until the
results of the exam. to be held in Oct. are
announced.

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.
CN	349/98		19/1/97				
			22/1/97				

Local and Municipal Revenue (189) Department.

CURRENT No. 257



From the Secretary to the Com-
missions, Salt, alkali
and separate Revenue

Order
N^o. 174 of 22-3-97. 19/1/97
The Govt is unable to

Ins No. 596

Sanction the exemption of M. Abdul

Rahim from the Translation Test;

but he will, in view of the circumstances

reported, be exempted from passing

it until the results of the exam-

to be held in Oct. next are announced.

Dated 13th February, 1897

Received 25

Registered 26

Enclosures

Spare copies

Not for order 22/1/97

2/1/97

SR

6/2/97

SUBJECT

Submitting to Government for
orders. Letter from the Collector
of Sea Customs, Madras, requesting
that Government may be moved
to sanction the exemption of M. Abdul
Rahim, a clerk at present on Rs 50
in his office and a graduate in
Hindustani from the operation of
the rule requiring him to pass Trans-
lation Test Lower Grade, in the Vernac-
ular of the District in which he is em-
ployed and drawing the attention
of the Collector to the G.O. regarding
the direct Submission by Collectors to
Government of applications of this kind

To The Bd of Rev (SR) 460 22/1/97
17/3/97
26/3/97

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.
	775	Ed	18-12-86
	939	Pub	1-9-86
	287	Ed	8-5-86

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.



Proceedings of the Board of Revenue

(Separate Revenue.)

Dated 13th February, 1897.

No. 596 Mis

Read the following letter from the Collector of Sea Customs Madras, No 909 G dated 8th February 1897:—

"I have the honor to request that the Board will be good enough to move Government to sanction the exemption of Mr. Shdur Rahim, B.A., a clerk in this office, who graduated in Hindustani, from the operation of the rule, which requires him to pass the Translation Test Lower Grade, in the vernacular of the District in which he is employed to enable him to draw a salary of Rs 50 and upward.

* Vide Schedule on page 197 of 7th St. George Gazette dated 28th April 1896, Part I B.

* G.O. No 775 (Educational) dated 18th Decem-ber 1896.

2. The Government has only so recently as December last ruled that a graduate employed in the Madras District is not to be regarded as having passed a test equivalent to

to the Translation Lower, unless he took
either Tamil or Telugu for the B.A Degree
Examination but the clerk in question
having passed his examinations in
1894 with the belief that Hindustani was
sufficient for all purposes and having
been promoted to a post of Rs 50, prior
to the date of the Government Order above
quoted, I beg to recommend, as a spe-
cial case, that the decision be not
held to have retrospective effect in his
case.

2. I would also point out that the strict
enforcement of the rule would operate
as a hardship in the case of Mahomedan
clerks employed in this office, as they would
have to pass in a foreign vernacular, while
their Hindu comrades would be placed in
a far more advantageous position by
passing the test in their mother tongue
viz Tamil or Telugu. If the passing of the
Translation Test, Lower grade, in Hin-
dustani is to be of no avail and not to
qualify for appointments of Rs 50 and
upwards in the Madras District, which
consists

Europeans &
Germans are
required to pass
the test.

Consists of a mixed native population
and comprises a large proportion of the
Mahomedan element, it is not appa-
rent why it is made one of the languages
in which Candidates may appear for
such test.

4. The clerk in question having passed
the principal test, viz the Sea Customs,
the vernacular test being of secon-
dary importance so far as the re-
quirement of this office is concerned,
I beg to recommend that he may be al-
lowed to continue in his present ap-
pointment in the special circumstances
of the case.

5. The favor of early orders is requested.

Resolution

Submitted to Government for orders.

2. The Collector's attention is drawn to
Government Order No 287 Educational
dated 8th May 1896, para 2.

(True Copy and Extract)

Commenced

Assistant Secretary

24/7/96

The Secretary to Government, Local and Municipal
Department -
Collector of Sea Customs Madras.

23

When given for copying

When copied

When examined

When signed

23 3

1897

READ AGAIN G.O., No.
189

DATED

CURRENT No.

ENCLOSURES TO O. No

ORDER OF GOVERNMENT

LETTER OF GOVERNMENT.

STATEMENT WITH DITTO.

PAPERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH
IN ORIGINAL.

A A A A A A A

N.B.

A = Copy in full.

B = Not to be copied.

F = Copy abstract only.

Q = Copy heading only.